

# ***Sproglærerforeningens årsberetning***

**generalforsamling d. 5. april 2018**

---

# Formandens årsberetning for 2017



Hovedbestyrelsen består af  
*Rita Mogensen,*  
*formand*  
*Leon Aktor,*  
*næstformand og formand for*  
*Fransk Fagudvalg*  
*Helle BKP Hansen,*  
*landskasserer*  
*Anne-Lise Petersen,*  
*medlemskasserer*  
*Lena Smith Boysen,*  
*formand for Engelsk Fagudvalg*  
*Lene Stisen,*  
*formand for Tysk Fagudvalg*  
*Margrethe Rasmussen,*  
*suppleant*  
*Lore Rørvig,*  
*suppleant*



*Rita Mogensen, formand for  
Sproglærerforeningen*

På generalforsamlingen den 30. marts 2017 blev Leon Aktor genvalgt som næstformand, Anne-Lise Petersen blev genvalgt som medlemskasserer. Margrethe Rasmussen blev genvalgt som suppleant, og Lore Rørvig blev nyvalgt som anden suppleant.

Kirstine Jordan blev genvalgt som ansvarshavende redaktør for Sproglæreren.

Nina Højgaard Pedersen og Bodil Clausen blev valgt som interne revisorer, og Jytte Andersen valgtes som revisorsuppleant.

## Hovedstyrelsens arbejde

I 2017 har hovedstyrelsen afholdt fem hovedstyrelsesmøder, to todagesmøder og tre endagsmøder. Derudover har dele af Hovedstyrelsen mødtes om forskellige sager, fx regnskab, redaktørmøder og møder mellem formand og næstformand.

Vi prøver at begrænse mødevirk-somheden og ordne så mange sager som muligt via mail og telefon. Derudover bruger vi vores lukkede skolekomkonference til kommunikation mellem møderne.

Hovedstyrelsen har arbejdet med mange forskellige sager i årets løb. Dem vil jeg komme ind på i de følgende afsnit.

## Medlemmer

Fordelingen af medlemmer af foreningen har ændret sig således, at vi nu har flere institutionsmedlemskaber end personlige medlemmer. Vi er naturligvis glade for alle medlemmer, men det er vigtigt at have mange personlige medlemmer, da det er dem, som foreningen bygger sit medlemsdemokrati på. Det er nemlig kun personlige medlemmer, der har adgang til at deltage i generalforsamlingen, og som har mulighed for at blive valgt til tillidsposter.

Personlige medlemmer har desuden større udbytte ud af at være medlem. De får de trykte numre af Sproglæreren direkte hjem i deres postkasse, de får direct mails i deres egen mailbox, og de har deres eget login til de elektroniske udgaver af bladet. Som institutionsmedlem er man afhængig af, at institutionens kontaktperson videresender de modtagne mails. Vi kan desuden se, at en langt større andel af de personlige medlemmer har login til hjemmesiden end af institutionsmedlemmerne. Det er ærgerligt, at ikke alle gør brug af de muligheder, som de har for at benytte hjemmesiden.

Vi har haft en pæn tilgang af nye medlemmer – især i sidste halvdel af 2017. Vi er glade for, at flere vælger

at støtte og styrke Sproglærerforeningen. Sproglærerforeningen er den eneste faglige forening, som arbejder for alle tre fremmedsprog. Der har naturligvis også været en afgang af medlemmer; det er fortrinsvis pensionister samt studerende, som skal til at betale fuldt kontingent, der ønsker at stoppe medlemskabet.

Hovedstyrelsen arbejder hele tiden på at finde flere fordele, som vi kan tilbyde vore medlemmer. Vi har bl.a. tilbudt billetter til Crazy Christmas Cabaret til en favorabel pris, kursus i Østrig samt besøg af en østrigsk gæstelærer – mere herom senere. Alle medlemmer tilbydes desuden at deltage i vore kurser og konferencer til en reduceret pris. Man kan faktisk hurtigt tjene prisen på sit medlemskab ind.

## Direct mails

Jeg har nu i over et år udsendt direct mails til medlemmerne med jævne mellemrum. Jeg udsender mails, når et nyt nummer af Sproglæreren udkommer, når der er medlemstilbud, kurser og konferencer. Samt når der er nyheder, som ikke kan nå at komme med i bladet, da produktionstiden for Sproglæreren er flere måneder.

Det er mit helt klare indtryk, at disse mails bliver læst. Jeg får ofte tilbagemeldinger efter at have udsendt mails. Vi mangler stadig mails på nogle institutioner og nogle få medlemmer. Jeg vil gerne opfordre alle til at huske at melde ændringer vedrørende mails, adresse og telefonnummer til medlemskassereren. Hun og jeg mødes jævnligt for at opdatere medlemslisterne.

## Sproglæreren

Sproglæreren er foreningens flagskib. Foreningen får mange positive tilbagemeldinger på bladet. Det er et blad af høj faglig standard, og samtidig giver det inspiration og idéer til den daglige undervisning. Det bliver også brugt på læreruddannelsen og på efteruddannelseskurser. Læs mere om Sproglæreren i redaktørens beretning. Det er ikke mindst Stines fortjeneste,

at Sproglæreren er et så velestimeret fagblad. Jeg vil gerne sige tusind tak til Stine for hendes indsats for foreningen gennem mange år.

Vi har et samarbejde med Portopartner om at udsende de trykte numre af bladet. Desværre havde de entret med Bladkompagniet om at distribuere bladene. Det viste sig at være yderst uheldigt. Blad nr. 1 i 2017 nåede ikke frem til i hvert fald 30 medlemmer. Efter at have sendt Portopartner lister på manglende leveringer, håber jeg, at bladet nåede frem til alle. Det var en sej omgang, som desværre resulterede i nogle udmeldinger. Portopartner samarbejder nu ikke længere med Bladkompagniet, og har i stedet indgået en aftale med Post Nord, hvilket vi håber, kommer til at fungere tilfredsstillende. Det var bl.a. pga. dette leveringssvigt, at jeg begyndte at udsende direct mails, også når de trykte blade udkommer.

### Mit CFU

På [www.sproglærerforeningen.dk](http://www.sproglærerforeningen.dk) kan man læse om kurser og konferencer samt om de enkelte fagudvalgs og Hovedstyrelsens tiltag og kontaktmuligheder. Der er imidlertid også en lukket del af hjemmesiden, som kræver login. Her kan man læse både de elektroniske og de trykte numre af Sproglæreren samt ekstra artikler til temanumrene og inspirationssider til alle tre sprog i en printvenlig udgave.

Det er dog vores indtryk, at en del medlemmer aldrig kommer ind på den lukkede del af hjemmesiden. Det kan skyldes, at nogle synes, det er besværligt, og at de glemmer deres login og password. Derfor er Sproglærerforeningen gået sammen med CFU om et samarbejde. Vi får mulighed for at lægge vore numre af Sproglæreren på Mit CFU, således at medlemmerne kan gå ind på denne side, hvor de formentlig har andre materialer liggende, og læse Sproglæreren. Det kræver, at Sproglærerforeningen sender UNI-login på vore medlemmer til administratoren for disse sider. Jeg er begyndt at indsamle medlemmernes UNI-login, men det går desværre meget langsomt med at få dem. Når vi er nået op på et passende antal medlemmers UNI-login, begynder vi at lægge Sproglæreren på Mit CFU. Der vil være en overgangsordning, hvor bladet vil

ligge begge steder. Flere andre faglige foreninger er i gang med at få etableret samme ordning.

### Sprogkonference

I 2017 gennemførte Sproglærerforeningen sin første sprogkonference, som afløste de tidligere landskurser. Navneskiftet virkede åbenbart, for der var overvældende mange tilmeldinger til konferencen, der blev afholdt i Nyborg. Vi var omkring 100 deltagere, og alle workshops blev gennemført. Deltagerne gav gode evalueringer. Temaet Boost dit ordforråd var yderst aktuelt. Det var i det hele taget et godt arrangement.

På daværende tidspunkt havde vi allerede planlagt Sprogkonferencen 2018: Sprog er kultur – kultur er sprog. Denne konference har heldigvis også kunnet tiltrække mange deltagere til Vejle.

Vi har et konferenceudvalg bestående af formand og et medlem fra hvert af de tre fagudvalg samt Sproglærerforeningens formand og landskassere. Det har været godt at afsætte en hel dag, hvor dette udvalg arbejder med at komme med idéer til og planlægge sprogkonferencen. Til næste år har Hovedstyrelsen foreslået, at sprogkonferencen og generalforsamlingen flyttes til efteråret. På den måde vil lærerne kunne søge om at deltage i konferencen inden sommerferien og få det med i årsplanen. Vi håber på, at det vil give endnu større tilslutning.

I 2017 afholdt vi generalforsamling aftenen før sprogkonferencen. Det var udmærket, men det betød, at mange skulle betale for overnatning. Derfor har vi i år valgt at afholde generalforsamlingen umiddelbart efter sprogkonferencen.

Disse to konferencer, som har haft stor tilslutning, har begge ligget på hverdage, henholdsvis fredag og torsdag. Det er hovedstyrelsens klare opfattelse, at der ikke er tilslutning til kurser afholdt i weekenden.

Jeg vil rette en stor tak til Sprogkonferenceudvalget, som har været med til at planlægge dette års konference.

### Kurser i Østrig

I efteråret 2017 blev Sproglærerforeningen sammen med Fremmedsprogscenteret i Norge og universitetet i Uppsala inviteret til et planlægnings-

møde i Wien med det østrigske undervisningsministerium som vært.

Formålet var at sætte gang i den udveksling mellem Østrig og de skandinaviske lande, som eksisterede år tilbage. Jeg deltog fra Sproglærerforeningen. Vi havde et fint møde, hvor vi vedtog, at hvert skandinavisk land kan sende to lærere på 14-dages kursus i henholdsvis Wien og en anden østrigsk by. Den første uge er der planlagt et fælles program for de skandinaviske lærere med bl.a. skolebesøg og introduktion til østrigsk kultur- og samfundsforhold. Den anden uge bliver lærerne sendt alene ud til en skole, hvor de følger og deltager i undervisningen.

Til gengæld kommer der to østrigske lærere til Danmark i 14 dage, hvor de skal fungere som gæstelærere på en dansk skole.

Sammen med formanden for Tysk Fagudvalg har vi udvalgt to lærere, som drager til Østrig i november 2018, og i foråret 2019 kommer de østrigske gæstelærere til Danmark.

Der har været stor interesse for at deltage i begge dele fra dansk side. Der var derfor en del, som blev skuffede over ikke at kunne komme af sted eller få besøg, men forhåbentlig får vi chancen for at deltage igen til næste år. Vi afholder et evalueringsmøde i Østfold på fremmedsprogscentret i Norge her i foråret.

### Sprogpolitik

Vi har ikke ændret på den sprogpolitik, som blev vedtaget for to år siden. Hovedstyrelsen arbejder hele tiden på at udbrede kendskabet til denne. Det er dejligt at kunne tage udgangspunkt i den, når man skal give interview eller på anden måde repræsentere foreningen udadtil, fx ved møder i UVM.

### National Sprogstrategi

Sidst på året kom Den Nationale Sprogstrategi – Strategi for styrkelse af fremmedsprog i uddannelsessystemet – endelig. Den ligger på mange måder i tråd med Sproglærerforeningens sprogpolitik. Dvs. at de input, vi kom med på møder i UVM forud for udarbejdelsen af Sprogstrategien, er blevet hørt. Der er mange gode intentioner, som kommer til udtryk i strategien. Man kunne blot have ønsket, at den var mere konkret og var kommet

med forslag til, hvad man skulle gøre i kommunerne og på uddannelsesstederne, og ikke bare opfordringer til diverse tiltag.

Den helt store mangel er, at der ikke følger penge med til at føre intentionerne ud i livet. Der er bevilget 100 millioner kr. over 5 år. De 99 millioner går til drift af to Nationale Sprogcentre og en million til tolke. Vi er naturligvis glade for, at vi endelig får et Nationalt Sprogcenter – ja ikke bare et, men hele to. Man kan dog frygte, at det bliver dyrt i administration, og at der derfor ikke kommer ligeså mange tiltag ud af det.

En anden positiv ting er, at der er nedsat en følgegruppe, som skal se, om intentionerne i Sprogstrategien bliver ført ud i livet.

### **Undervisningsministeriet**

Sproglærerforeningen har igen i år haft et godt samarbejde med Undervisningsministeriet. Vi fik et interview med den 'nye' undervisningsminister til Sproglæreren. Hun var vældig flink og yderst kompetent. Samtidig virkede hun som en minister, der interesserer sig for sit område.

Jeg deltog i en konference i UVM om spansk i folkeskolen. Grundet en fejl er der blevet indført fortsætterspansk i gymnasiet. Det kræver jo, at der er begynderespansk i grundskolen. Derfor har UVM indført et forsøg med treårigt spansk i folkeskolen. I 2017 var der kun tre skoler tilmeldt forsøget, men der er mulighed for at tilmelde sig igen i 2018. Det var en meget spændende dag sammen med mange engagerede spanskklærere fra alle niveauer.

Sproglærerforeningen er som faglig forening høringsberettiget, når der kommer nye bekendtgørelser. I år har vi haft bekendtgørelsen om Nationale test i 4. kl. og de nye bekendtgørelser om Fælles Mål og prøverne til høring.

Vi har desuden et godt samarbejde med læringskonsulenterne i fremmedsprog. De stiller altid beredvilligt op som instruktører på vore konferencer og svarer på de spørgsmål, som vi måtte have.

En stor tak til alle vore samarbejdspartnere i UVM.

### **Konferencer**

ECML (European Centre for Modern Languages) inviterede alle sproglærerforeninger til et møde, hvor vi dels

kunne høre, hvad ECML kunne tilbyde sproglærerne og dels kunne udveksle erfaringer med de andre foreninger. Næstformanden og jeg deltog i mødet, som vi syntes var yderst relevant. Vi er blevet inviteret til et nyt i 2018. Der har i årets løb været et par artikler om ECML i Sproglæreren.

Jeg har deltaget i en høring om Den Nationale Sprogstrategi arrangeret af Dansk Industri og Gymnasielærerforeningen sammen med interesserede sproglærere fra alle niveauer, politikere samt Steinar Nybøle fra Fremmedsprogscetret i Norge.

Jeg blev desuden inviteret af Københavns Universitet til at deltage i Folkemødet på Bornholm. Her deltog jeg i en paneldiskussion om udfordringer i sprogundervisningen sammen med Petra Daryai-Hansen og Anne Holmen, begge ansat på Københavns Universitet.

### **Hjemmesiden**

Sproglærerforeningens hjemmeside [www.sproglærerforeningen.dk](http://www.sproglærerforeningen.dk) har igen fået en modernisering. Der er kommet nye billeder i billedfrisen og felterne på forsiden er blevet omorganiseret. Fagudvalgene skifter desuden løbende de informationer ud, som ligger under deres områder, så siden kan være helt up-to-date.

Leon Aktor er blevet ny hjemmesideansvarlig. Vi har en webmaster, Henrik Hornhaver, til at klare det tekniske på hjemmesiden. Jeg vil gerne takke Leon og Henrik for deres store arbejde med hjemmesiden. Desuden en tak til Stine Jordan og fagudvalgene for at vedligeholde deres dele af hjemmesiden.

### **Facebook**

Sproglærerforeningens Facebookside fungerer fint. Der kommer mange opslag fra foreningens facebookansvarlige. Dette afstedkommer mange likes, og på den måde når vi ud til en stor skare potentielle medlemmer. Der er opslag til inspiration i undervisningen, informative og humoristiske opslag – alle sammen lødige og brugbare.

Jeg vil rette en stor tak til fagudvalgenes facebookansvarlige for deres arbejde med at finde passende opslag.

### **Samarbejdspartnere**

Sproglærerforeningen har mange

samarbejdspartnere. Jeg har tidligere nævnt UVM og ECML. Derudover har vi et fast samarbejde med DLF. De faglige foreninger mødes to gange årligt med DLF, hvor vi hører nyt fra DLF, drøfter aktuelle emner og inspirerer hinanden i vores foreningsarbejde. De faglige foreninger har tit de samme udfordringer som fx at øge medlems-tallet, at få nok deltagere til kurser og konferencer samt økonomien.

Vi samarbejder desuden med fagbladet Folkeskolen. Vi har bloggere på de faglige sider. Her vil jeg først og fremmest takke Frank Lacey for hans mange og inspirerende indlæg.

Sproglærerforeningen hardesuden samarbejde med ambassaderne for USA og Storbritannien samt de tyske og franske kulturinstitutioner, Goethe-Institut og Institut Français. Sproglærerforeningen samarbejder tæt med disse institutioner, som vi bl.a. arrangerer DM i Sprog sammen med. Vi samarbejder også med Deutsche Auslandsgesellschaft om at arrangere et kursus i Tyskland hvert år.

Sproglærerforeningen hardesuden et godt samarbejde med de andre nordiske sproglærerforeninger.

Tak til alle disse samarbejdspartnere. Derudover sender vi en tak for godt samarbejde til Tysklærerforeningen for Grundskolen, Tysklærerforeningen for Gymnasiet og HF, Tysklærerforeningen for Handelsskolen, Franskklærerforeningen, Engelsklærerforeningen for Gymnasiet og HF samt Spanskklærerforeningen.

Endelig vil jeg takke forlagene for godt samarbejde.

### **Kontakt til pressen**

Der har året igennem været en del henvendelser fra pressen. I forbindelse med lanceringen af Den Nationale Sprogstrategi blev jeg interviewet af Radioavisen og Folkeskolen. I årets løb har der været flere interviews i Folkeskolen og Berlingske Tidende med bl.a. Lena Smith Boysen og undertegnede. Derudover har jeg på opfordring skrevet en artikel på engelsk til Nordic Baltic Region of FIPLV om prøverne i fremmedsprog.

### **Økonomi**

Hovedstyrelsen ser positivt på foreningens økonomi. Årets regnskab viser et lille overskud. Dette skyldes dels

den lille kontingentforhøjelse for skoler og institutioner, som vi foretog sidste år, dels at der var så stor tilslutning til Sprogkonferencen, at den i sig selv gav et pænt overskud. Hovedstyrelsen og fagudvalgene gør desuden, hvad de kan, for at spare på omkostningerne til mødevirksomhed og transport.

Vi har tidligere modtaget et tilskud fra Bladpuljen og tidligere også fra udlodningsmidlerne. Begge tilskud er nu afskaffet, ligesom UVMs underskuds-dækning blev afskaffet for nogle år siden. Dette gør det vanskeligere at få faglige foreningers økonomi til at løbe rundt. Derfor har vi to muligheder, nemlig at spare på udgifterne og at hæve medlemskontingentet. Vi har valgt at gøre begge dele.

Vi har i mange år brugt regnskabs-systemet SummaSummarum, men det er efterhånden blevet så gammelt, at det kun kan bruges på gamle maskiner, og firmaet bag har desuden valgt at lukke det ned. Vi har derfor valgt et nyt system, som hedder Economic. Her skal vi betale en fast månedlig pris, men det er til gengæld et mere moderne system, der ligger online, og som skulle lette arbejdet for kassererne, når de først lærer systemet rigtigt at kende. Der har desuden

været en del omkostninger forbundet med at flytte vores regnskab fra det ene system til det andet samt til øget revisorhjælp. Vi har endnu ikke fået alle regninger på dette.

Jeg vil rette en særlig tak til vore to kasserere Anne-Lise Petersen og Helle BKP Hansen for deres store arbejdsindsats med at sætte sig ind i det nye system og med at holde styr på regnskabet.

### Fremtid

2018 bliver et år med flere ændringer i foreningen. Der vil være udskiftning på flere tillidsposter; mere herom under generalforsamlingens punkt i). Det nye regnskabssystem skulle gerne komme til at køre på skinner.

Vi skal planlægge en ny sprogkonference til afholdelse i efteråret 2019. Vores foreløbige arbejdstitel – foreslået af Hovedstyrelsen – er: Hvordan får vi alle med? Efter konstitueringerne i fagudvalgene får vi et nyt Sprogkonferenceudvalg, som skal stå for planlægningen.

Sproglæreren kommer forhåbentligt til at ligge på Mit CFU. Bladet vil stadigvæk udkomme med to fysiske numre og to elektroniske numre.

I Hovedstyrelsen overvejer vi, om

vi skal lave et fagudvalg for spansk. Foreløbig gør vi det ikke. Vi skal først have flere spanskklærere som medlemmer. Det er trods alt rimeligt dyrt at køre et fagudvalg.

Hovedstyrelsen vil fortsat arbejde for at skaffe nye medlemmer og flere medlemsfordele.

### Tak

Afslutningsvis vil jeg gerne takke alle vore medlemmer for deres opbakning til foreningen – uden medlemmer, ingen forening. Jeg vil gerne opfordre alle medlemmer til at skaffe flere nye medlemmer. Jo flere medlemmer vi har, jo stærkere står vi som forening.

Jeg vil ligeledes rette en stor tak til alle i hovedstyrelsen og fagudvalgene, redaktøren, annoncetegneren, anmelderne, korrekturlæserne og revisorerne for deres store engagement og arbejdsindsats. Jeg vil desuden takke næstformanden, Leon Aktor, for god sparring og godt samarbejde i det forgangne år. Jeg vil rette en særlig tak til Marianne Ledstrup for hendes ihærdige arbejde med at skaffe annoncører og læse korrektur gennem mange år.

Jeg ser frem til at samarbejde med dette gode hold i det kommende år!

Rita Mogensen

# Sproglæreren – årsberetning 2017

Redaktionsgruppen består af følgende medlemmer:

Rita Mogensen

Leon Aktor

(korrekturlæser)

Helle B.K.P. Hansen

(kasserer for Sproglæreren)

Marianne Ledstrup

(annoncetegner)

Kirstine Jordan

(ansvarshavende redaktør)

Sproglæreren udkommer fortsat 4 gange om året. I foråret, før sommerferien, i efteråret og i slutningen af november/starten af december. I lighed med sidste år findes nr. 2 og nr. 4 kun i en elektronisk udgave mens blad nr. 1 og blad nr. 3 foreligger i både trykt og elektronisk form.

Hvert nummer har et overordnet tema som fastlægges i samarbejde

med Sproglærerforeningens hovedstyrelse og fagudvalgene. Valg af temaer afhænger dels af hvilke lov-mæssige ændringer der måttet være indenfor folkeskoleområdet, dels af hvad der rører sig nationalt og internationalt af interesse og betydning for undervisningen i fremmedsprog.

Temaerne for Sproglæreren 2017 var: *Autentiske tekster, Ordforråd, Referendum – Wahl – Élection* samt *Funktionelt sprogsyn*. Redaktøren forsøger at finde forfattere til at belyse temaerne fra flere forskellige vinkler, og til dette arbejde er fagudvalgenes medlemmer, deres viden om hvad der rører sig, samt deres mangeartede kontakter en uundværlig hjælp. Redaktørens deltagelse i kurser og konferencer giver også gode muligheder for at få personlig kontakt med potentielle skribenter.

Vi håber at der også i fremtiden vil være en positiv indstilling blandt underviserne på landets uddannelsesinstitutioner til at skrive artikler til bladet, og at der trods en øget arbejdsbyrde til stadighed også vil være bidrag fra lærere der underviser i fremmedsprog i grundskolen.

### Artikler

I Sproglæreren skal man gerne kunne finde både mere overordnede og generelle artikler der henvender sig bredt til (sprog)lærere med interesse for børn, undervisning og sprog. Fx kan nævnes artikler som *A hva' for nogle tekster?*, *Fokus på arbejdet med elevernes ordforråd i alle sprogfagene* samt *Grammatik skal give mening og have funktion*.

Derudover skal man gerne kunne finde artikler der beskriver pædagog-

ske og didaktiske områder af undervisning og selvfølgelig i særdeleshed sprogundervisning. Artiklerne henvender sig ofte til sproglærere i alle fag, også selvom der i artiklen evt. tages udgangspunkt i et bestemt sprogfag.

Endelig er det også altid redaktørens ambition at hvert enkelt sprogfag i hvert nummer af Sproglæreren kan finde en eller flere artikler som beskriver god praksis i hhv. engelsk, tysk og fransk. Blackout poetry, Funktionel grammatikformidling i tysk samt Autentiske tekster i franskundervisningen er eksempler på sådanne sprogspecifikke artikler.

For den engagerede sproglærer vil det dog også være en god idé at læse artiklerne til de andre sprogfag da man ofte vil kunne finde idéer og muligheder som kan overføres fra sprog til sprog.

Ud over artikler inden for Sproglæreren aktuelle tema vil der også altid være artikler som dækker andre aktuelle sprog- og kulturpædagogiske områder. Det gælder fx i artiklerne *Interview med undervisningsministeren* og *Rejs ud og brug sproget – Grib muligheden*. Læseren kan også finde indlæg om forskellige konferencer og kurser eller andet som enten redaktøren eller medlemmer af fagudvalgene har deltaget i og skrevet om.

Endelig modtager redaktøren også uopfordret tilsendte artikler eller ønsker om at bringe artikler med bestemte vinkler. Det er altid dejligt med input til indholdet, og alle er meget velkomne til både at sende og at foreslå artikler.

Det er den ansvarshavende redaktør der vurderer hvordan forslag/artikler passer ind i de kommende numre af Sproglæreren.

Sproglæreren er typisk på 44 sider. Det sker desværre nogle gange at redaktøren ikke har mulighed for at bringe alle artikler i bladet, men forfatterne er bekendt med at deres bidrag kan komme til at ligge på Sproglærerforeningens hjemmeside i stedetfor.

### Praksissider og anmeldelser

Udover at artikler er en vigtig del af Sproglæreren, er praksissiderne til de enkelte fag samt anmeldelser af nye materialer til undervisningen både af fagspecifikt og tværsprogligt art det også. Det lykkes ofte fagudvalgene at lave praksissider der passer til Sproglæreren tema.

Sproglæreren indeholder altså også anmeldelser af nye materialer. Det gælder både undervisningsmaterialer til de enkelte sprogfag samt baggrundslitteratur til læreren. Redaktøren sætter stor pris på det store arbejde som både forfatterne til praksissiderne og anmelderne udfører.

### Samarbejdspartnere

Udover artikelforfattere, fagudvalgene og anmelderne har redaktøren efterhånden skabt sig en stor og bred skare af samarbejdspartnere som kommer med input til Sproglæreren. Såvel Undervisningsministeriet som Uddannelses- og Forskningsministeriet sender velvilligt input når der er noget nyt som har relevans for Sproglæreren.

Udoverministerierne har redaktøren jævnligt kontakt til sprognævnet Ja til Sprog, Goethe-Institut Danmark og Institut Français Danmark som alle bringer input af relevans for sproglærere i Sproglæreren.

Redaktøren håber at læserne har glæde af alle disse input. Udover alle disse bidragsydere kunne Sproglæreren ikke være så fuldendt i sin udgivelse uden at Leon Aktor læser korrektur.

Helle B. K. P. Hansen er kasserer for Sproglæreren, og annoncetegning og kontakter til forlag varetages af Marianne Ledstrup.

Også grafikerne Karl Stentoft udfører et stort arbejde med at sætte alle bladets artikler op og samle det hele til ét blad hvad enten det bliver lagt på nettet eller sendt til trykning hos Bjarne Schmidt hos Jyderup Bogtryk/Offset.

### Årets aktiviteter

Redaktøren deltager i Sproglærerforeningens hovedstyrelsesmøder samt mindre møder med samarbejdspartnere fx i forhold til hjemmesiden, præsentation af Sproglærerforeningen og Sproglæreren på læreruddannelsessteder m.m.

I 2017 har redaktøren pga. personlige forhold ikke deltaget i så mange konferencer og lignende og har også valgt at opsig sin stilling som redaktør af Sproglæreren pr. 1. maj 2018. Derfor skal der vælges ny redaktør til Sproglæreren på årets generalforsamling. Heldigvis er der allerede fundet en meget egnet kandidat.

Redaktøren takker derfor for mange gode år som redaktør på bladet Sproglæreren. Det har været en spændende udfordring, og jeg glæder mig til at følge bladet fremover.

Redaktøren vil gerne takke alle samarbejdspartnere og bidragsydere til bladet for det gode samarbejde og bidragene til Sproglæreren. Uden alle jer, intet blad!



Kirstine Jordan,  
ansvarshavende  
redaktør



# Engelsk Fagudvalg 2017



Engelsk fagudvalg består af:

*Lena Smith Boysen*

*Frank Lacey*

*Jørgen Skoldborg*

*Carsten Larsen*

*Lina Fuglheim*

*Mads Papsø Laursen, suppleant*

*Ekstern konsulent: Signe Rye*

Vi kan se tilbage på endnu et år med en meget aktiv og engageret kvinde på formandsposten i Sproglærerforeningen. Rita arbejder energisk for sprogfagene, viser stor interesse for arbejdet i de enkelte fagudvalg og for alle gode tiltag i foreningen.

I engelsk fagudvalg har Lena nu været formand i to år.

Engelsk fagudvalg har oplevet et godt år i forhold til internt samarbejde i gruppen. Vi har stort udbytte af vores fysiske møder, hvor vi opdateres og inspireres hinanden. Vi afbalancerer kravene til hinanden i udvalget. Dagligdagen på skolerne kræver en stor indsats. Vi minder hinanden om, at vi udfører et frivilligt arbejde, hvor det er vigtigt med givtige møder og plads til at være sociale på en mere uformel måde.

På vores fysiske møder har vi nu afsat tid til at arbejde, hvilket har vist sig at være særdeles produktivt. Vi har alle travlt i hverdagen, og vi sætter pris på at kunne lave så meget som muligt af det, vi aftaler, inden vi igen kommer hjem. Vi har skåret vores fysiske møder ned til kun at være dagsmøder. Vi siger i Engelsk Fagudvalg farvel og tak til Carsten Larsen, som stopper som kasserer. Tak til Carsten for indsatsen i Engelsk Fagudvalg og held og lykke med de spændende internationale aktiviteter, du laver på din efterskole.

Vi er fortsat glade for, at Signe Rye på sidelinjen vil være behjælpelig med materialeanmeldelser.

Sparring med Hovedstyrelsen og Sproglærerens redaktør fungerer fint.

Vi har et fint samarbejde med Undervisningsministeriet og læringskonsulenterne. Kunne godt ønske længere frister til svar på vigtige områder. Vi ved dog, at det også er deres vilkår. Det er dejligt, at vi bliver hørt. Frank har blandt andet været til møde om en fremadrettet sprogstrategi samt været i Graz i Østrig til et møde om immigrantbørn i undervisningen hos ECML (European Centre for Modern Languages) på vegne af Undervisningsministeriet.

Det bliver spændende i de kommende år at se, hvilken betydning den tidlige sprogstart har på niveauet i de ældre klasser. I efteråret gennemførtes de første frivillige nationale test i engelsk, og vi følger interesseret afviklingen af de obligatoriske her i foråret.

Vi har i indeværende år analyseret kursussituationen. Lærerne vil gerne på fagfaglige kurser, men skolerne og kommunerne prioriterer anderledes. Vi har besluttet at gøre det lidt anderledes og tilbyder derfor helt specifikke kurser. På hjemmesiden findes vores tre kursustilbud til engelsk i indskoling, mellemtrinnet og udskoling. Vi er spændte på, om det vil føre til nogle henvendelser. Vi kan på denne måde bedre håndtere opgaven med at holde kurser og undgår dermed besværet ved at skulle aflyse et kursus, som ikke har nok tilmeldte. Vi har justeret på artiklen om frilæsning, og den skulle snart være at finde på hjemmesiden. Det er planen, at den justeres en gang om året i forhold til nye og spændende frilæsningstitler.

Kommunikationen og dermed det fysiske samarbejde med andre interessenter har ændret sig de senere år. Kontakten med forlagene er minimeret. Til gengæld samarbejder vi meget med folkeskolen.dk. I 2017-18 har der været en del blogs under faglige netværk, engelsk. Frank er flittig skribent. Her kommer Sproglærerforeningens holdninger også til udtryk. Lena er ad-

skillige gange blevet kontaktet af en journalist, og det er en god kontakt og et godt talerør for Engelsk Fagudvalg.

Vores Facebookprofil kører godt og skaber en positiv udvikling med kontakt til nye grupper. Lina er vores flittige administrator. Laver et super arbejde, der giver kontakt med nye målgrupper. Vi stiller ikke krav om frekvens og bestræber os på at være apolitiske.

Sproglæreren er blevet digitalt på tømre. Vi er meget glade for indholdet af de fire numre. Tak, Stine for et super blad. Tak for din store indsats som redaktør. I Engelsk Fagudvalg bliver de fysiske blade læst mere intenst end de digitale. Praksissider til bladet har i de sidste par år været Linas og Franks ansvar. Lena og vores suppleant Mads har også lavet praksissider. Det er godt at fordele det ud på flere. Jørgen har haft en artikel i bladet om sit lidt længere ophold i Zambia, hvor han også skulle undervise. Dejligt, når de mange aktiviteter, vi laver qua vores fuldtidsarbejde, også kan komme Sproglæreren til gode.

Sprogkonferencen 2018 er blevet en realitet. Vi glæder os over, at det for andet år i træk er lykkedes at få konferencen gennemført. Vi deltager alle fem.

## Generalforsamlingen

På valg er Lina, Frank og Carsten. Frank og Lina er villige til genvalg for en toårig periode. Vi er meget heldige at have fået Kirstine Jordan til at stille op som nyt medlem i Engelsk Fagudvalg. Vi mangler en suppleant, men har et par navne på tapetet.

På Engelsk Fagudvalgs vegne.

*Lena Smith  
Boysen,  
formand*



# Tysk Fagudvalg 2017



*Lene Stisen*  
Formand  
*Marie Louise Kjær*  
Næstformand  
*Pia Christensen*  
Kasserer

2017 var året, hvor Tysk Fagudvalg sagde farvel til Jytte Lund, Annette Daugaard Sørensen og Eleonora Duarte med tak for et stort og engageret arbejde i Tysk Fagudvalg. Det var samtidig startskuddet til, at vi tre 'nye' skulle tage over. Til trods for at vi havde været i 'lære' i et år, hvor vi var blevet introduceret til udvalgets arbejde og havde fået en meget grundig overlevering af de tre afgående medlemmer, var vi tre 'nye' meget spændte og lidt nervøse for at skulle stå alene med ansvaret for Tysk Fagudvalg.

Vi har brugt 2017 på at finde vores plads i Tysk Fagudvalg, bl.a. i forhold til hvordan de forskellige opgaver håndteres, for selvom vi havde fået en grundig overlevering, opstår der hele tiden spørgsmål og opgaver, som man ikke havde kunnet forudse.

Vi har i den forbindelse oplevet en meget stor velvillighed og hjælpsomhed fra Hovedstyrelsen, som altid har været klar til at svare på spørgsmål, når dette har været nødvendigt.

Vi har i udvalget haft et fantastisk samarbejde, hvor vi løbende, ud over vores to fysiske møder samt Skype-møder, holder hinanden opdateret via Messenger. Da vi alle tre er fuldtidsarbejdende, har vi også haft en god forståelse internt for at uddelegere opgaver, hvis én af os medlemmer har været presset arbejdsmæssigt, så vi alle oplever, at arbejdet i udvalget er inspirerende, givende og overskueligt.

## Kurser

Som et nyt tiltag i 2017 udbyder Tysk Fagudvalg kurset Inspiration til tyskundervisningen, men vi må dog erkende, at det er svært at tiltrække deltagere til kurser, og vi har endnu ikke fået nogen henvendelser til kurset.

Derudover arrangerer Tysk Fagudvalg i et samarbejde med Deutsche Auslandsgesellschaft årligt et tyskkursus i Tyskland, og dette års kursus var i Lüneburg fra d. 21/9 til d. 24/9.

Deltagerne repræsenterede et bredt udsnit af den tyske lærerstand i såvel folkeskolen, efterskolen som gymnasiet, hvilket var med til at give inspiration og sparring på tværs af skoleformer.

Kurset bød på teaterpremiere på teaterstykket Medea på Lüneburg Theater, besøg på Salzmuseum og guidet tur i Lüneburgs romantiske kringled

gader og stræder. Derudover bød kurset på oplæg fra tyske oplægsholdere om Umgangssprache v/ Friederike Kause (Aubiko e.V., Hamburg) og Zur aktuellen politischen und gesellschaftlichen Situation in Deutschland am Tag vor der Bundestagswahl am 24.09.2017 v/ Martin Herold (Deutsche Auslandsgesellschaft).

Deltagerne besøgte i grupper tre forskellige skoler, hvor de var med i undervisningen og efterfølgende havde mulighed for at udveksle ligheder og forskelle med de tyske lærere. Dette skolebesøg gav stof til eftertanke; idet vi mødte en undervisning, hvor hverken de tyske lærere eller elever anvendte computere/tablets.

Kurset var en succes, både hvad angår deltagerantallet, indholdet samt økonomien. Men arbejdet med at tiltrække deltagere er krævende, idet det ikke er en selvfølge, at lærere får lov til at deltage i et kursus.

Arbejdet med næste års kursus startede allerede i Lüneburg, og vi har i et samarbejde med Martin Herold, Deutsche Auslandsgesellschaft, lavet programmet til Kiel, som foregår fra d. 19/9 til d. 23/9 2018. Vi har i denne forbindelse allieret os med foreningens webmaster, så tilmeldingen dette år sker via foreningens hjemmeside.



*Deltagerne ved årets tyskkursus i Lüneburg*



### Samarbejdspartnere

Marie Louise Kjær er udvalgets kontakt til samarbejdspartnere i København og omegn. Vi samarbejder med Pædagogisk Sprogforum, Programrat, Goethe Institut og Deutsche Auslandsgesellschaft og Tysk på Tværs. Gennem Tysk på Tværs, som er en ny forening, der starter i 2018, samarbejder vi om Brobygningskonferencen med Tysklærerforeningen for Grundskolen og Tysklærerforeningen for gymnasier samt handelsskolerne.

Desuden er vi medlem af IDV – der Internationale Deutschlehrerinnen- und Deutschlehrerverband e.V. Vi deltager også i ad hoc møder i Undervisningsministeriet.

Samarbejde og sparring med eksterne organisationer/foreninger giver inspiration til såvel arbejdet i udvalget samt egen undervisning.

### Sproglæreren

Foreningens blad Sproglæreren er til stor inspiration for mange fremmedsproglærere, og vi som udvalg forsøger at bidrage på bedste vis. Vi har indtil videre selv sørget for at skrive praksissiderne og anmeldelser til bladet, men da vi alle er udskolingslærere, forsøger vi at udvide med skribenter, som underviser på mellemtrinnet og dermed også udvide læserkredsen

til vores praksissider. Da vi alle er 'nye' i fremmedsprogverdenen, har vi endnu ikke det store netværk, som vi kan trække på, når det drejer sig om at byde ind med skribenter til Sproglæreren, men efterhånden oplever vi, at vi stille og roligt er ved at udvide vores netværk via vores tyskkursus og samarbejdspartnere. Der skal lyde en stor tak til redaktør Kirstine Jordan og korrekturlæser Leon Aktor, som altid hjælper med konstruktive forslag samt hjælp til layout.

### Status og det fremtidige fokus

Vi har i 2017 oplevet en sprogstrategi, der gik i stå. En prøvebekendtgørelse, der var længe undervejs, og som betød ændringer i den frie skriftlige del, idet opgaven nu er opdelt i to mindre opgaver.

Sproglærerforeningen har udvalgt to skoler samt to tysklærere til et udvekslingsprojekt via det østrigske Undervisningsministerium. Der var meget stor interesse for udvekslingsprojektet og ansøgningerne viste, at vi har mange engagerede tysklærere i Danmark. De to skoler får besøg af to gæstelærere fra Østrig i foråret 2019, og de to tysklærere bliver gæstelærere i Østrig i 14 dage i 2018.

I 2018 vil vi spændt afvente oprettelsen af Det Nationale Center for Frem-

medsprog.

Arbejdet i Tysk Fagudvalg i 2018 vil være fokuseret på tyskkurset i Kiel samt udvikling af udvalgets arbejde – både internt og eksternt. Vi har i 2017 brugt vores energi på at 'finde ud' af arbejdet i Tysk Fagudvalg, og nu da vi efterhånden har fundet nogenlunde fodfæste, er der overskud og energi til at udvikle udvalgets opgaver.

### Generalforsamlingen

Til generalforsamlingen er Marie Louise Kjær og Lene Stisen på valg, og begge to er villige til genvalg. Desuden stiller Signe Møller op til valg. Da vi kun har været tre i Tysk Fagudvalg, er det en stor glæde for Tysk Fagudvalg, at Signe er villig til at stille op og dermed tage del i udvalgets arbejde.

Tak for et godt og inspirerende samarbejde i Tysk Fagudvalg samt Hovedstyrelsen. Ligeledes en stor tak til vore samarbejdspartnere.



På vegne af  
Tysk Fagudvalg  
Lene Stisen

## Fransk Fagudvalg 2017

Fransk Fagudvalg 2017:  
*Leon Aktor, formand*  
*Danièle Eychenne*  
*Maria Kristensen*  
*Mie Schrøder*  
*Charlotte Hjorth*  
*Karina P Knaack, suppleant*

På generalforsamlingen 2017 blev Fransk Fagudvalg sammensat som nævnt ovenfor.

Organisering og kommunikation  
Vi er på evig jagt efter fransklærere som kan skrive artikler om deres un-

dervisning til Sproglæreren og på det tysk/franske netværk på folkeskolen.dk samt komme med idéer og anbefalinger på foreningens facebookside til inspiration for andre fransklærere. Vi holder også øjnene åbne over for mulige instruktøremner til de kurser vi arrangerer.

Det er så småt ved at lykkes at have kontakt med en række nye artikelskrivere og instruktører, fx Annette Christensen som har påtaget sig opgaven at indsende blogindlæg i ny og næ til det tysk/franske netværk på folkeskolen.dk. Og andre er også velkomne. Vi

kunne også godt ønske os at endnu flere fransklærere benytter sig af muligheden for at lægge deres gode idéer til undervisningsforløb og materialer op på facebookside.

### Samarbejdspartnere

Vi har igen haft et godt samarbejde med Fransklærerforeningen med hvem vi koordinerer fx sprogpoltiske initiativer.

Også i 2017 havde vi et tæt samarbejde med Institut Français. Vi var vi med ved forberedelsen og afviklingen af DM i Sprog og *Journées pé-*

*dagogiques* for fransklærere fra hele uddannelsessystemet. Vi spørger jævnligt hinanden til råds om stort og småt. I sommer udløb *attachée de coopération pour le français Sylvis Maurys* periode i Danmark. Med netop hende har vi haft et usædvanligt nært og gensidigt inspirerende samarbejde. Hun blev i efteråret afløst af Herminia Daeden med hvem vi håber at kunne fortsætte det fine samarbejde.

Også Undervisningsministeriet er en vigtig samarbejdspartner, især læringskonsulenten for fransk Dorte Buhl Sandahl. Gennem Mie Schrøders arbejde som formand for Opgavekommissionen for fransk er vi tæt på hvad der rører sig i udviklingen af folkeskolens prøver i fransk. Herudover har vi sammen med de to andre fagudvalg deltaget i møder med Ministeriets embedsmænd vedrørende den nationale sprogstrategi.

Selv om vi er grundlæggende uenige med Tysklærerforeningen for Grundskolen om forholdet mellem tysk og fransk, samarbejder vi med dem om de emner vi kan enes om, fx et højere timetal for 2. fremmedsprog og ønsket om muligheden af gruppeprøver.

Sidst men ikke mindst er vi glade for samarbejdet med Hovedstyrelsen. Dialogen og diskussionerne om hovedlinjerne for Sproglærerforeningen har stor betydning for vores arbejde i Fagudvalget.

### Sprogpolitik

Der var stor interesse for den undersøgelse vi lavede om udbredelsen af fransk i folkeskolen i skoleåret 2014-15 (*Danmarkskorten med fransk år 1 efter folkeskolereformen*, Sproglære-

ren 2/2015, se sproglærerforeningen.dk). Vi fulgte op på undersøgelsen med en ny om skoleåret 2015-16 (*Danmarkskorten med fransk år 2 efter folkeskolereformen*), se Sproglæreren 1/2017. Disse to artikler vil i 2018 blive fulgt op af en tredje om udbredelsen af fransk i skoleåret 2016-17. Foreløbig tyder det på at 70 af landets 98 kommuner tilbyder fransk som 2. fremmedsprog, og at det udbydes på cirka 25 % af landets folkeskoler. Hertil skal selvfølgelig lægges alle de private skoler, herunder efterskoler, som også tilbyder fransk. Alt i alt ser det ud til at fransk i grundskolen er i vækst.

Fransk Fagudvalg har også i 2017 været repræsenteret ved forskellige konferencer og seminarer om fremmedsprog for at kunne tale fransks sag og for at minde om at fransk er en fulgyldig del af fagrækken i grundskolen.

Fagudvalget er glad for foreningens høje prioritering af at alle elever i landet skal kunne vælge fransk som 2. fremmedsprog. Der er dog stadig lang vej før dette mål er nået, og derfor er der kun god grund til at fortsætte med markere vore synspunkter overalt hvor det giver mening.

### Kurser

Som nævnt i beretningen sidste år måtte vi med dybt bøjede hoveder aflyse Fransklærernes Dag. Med for få tilmeldte turde vi ikke risikere et alvorligt underskud. Netop derfor er det glædeligt at tilslutningen til Fransklærernes Dag 2018 er så flot. Glædeligt er det også at det igen er lykkedes at lave et samarbejde med CFU/UCL i Odense så dette traditionsrige kursus

fortsat kan foregå midt i landet og på derfor er tilgængeligt for fransklærere fra alle egne af Danmark.

Efter flere års tilløb gennemførte vi igen et kursus for fransklærere i 10. klasse. Det blev afholdt d. 27.09 2017 på Svenstrup Efterskole ved Næstved med en af de ovenfor nævnte nye instruktører, nemlig Fanny Tarif. Det gik så godt at vi har besluttet at gentage det i 2018, denne gang i Jylland

### Hjemmesiden, facebook

I modsætning til de to andre fagudvalg har der ikke på hjemmesiden stået noget om den internationale dimension i franskundervisningen. Det er der nu rådet bod på. Teksten er tilpasset kravene fra Fælles Mål og er fuldt ud tidssvarende – se den samlede tekst under Fransk.

Charlotte Hjorth og Danièle Eychenne har taget sig af de franske indslag på foreningens facebookside. Idéer og forslag er fortsat meget velkomne.

### Fransk Fagudvalg

Vi har holdt tre fysiske møder årligt – et om vinteren, et om foråret kort efter generalforsamlingen og et i sensommeren. Herudover har vi holdt et par skype-møder. På møderne behandler vi sager fra Hovedstyrelsen, aktuelle sager specielt for fransk, også afsætter vi tid til bredere diskussioner af emner som ikke skal munde ud i beslutninger.

På generalforsamlingen 2018 er Danièle Eychenne og Mie Schrøder på valg til en ny toårig periode. Danièle genopstiller ikke; Mie genopstiller. Desuden er Karina P Knaack på valg som suppleant for et år; hun genopstiller ikke

Vi siger både Danièle og Karina tusind tak for de år de har været med i Fransk Fagudvalg. Begge har bidraget med mange gode idéer og kloge tanker. Vi kommer til at savne jer!

Tak for godt samarbejde til alle i Fransk Fagudvalg og tak til vore samarbejdspartnere!



Leon Aktor  
formand for  
Fransk Fagudvalg



# Sproglaererforeningen.dk